

שָׁמַר תָּם וּרְאָה יִשְׂרָאֵל,
כִּי אַחֲרֵית לְאִישׁ שָׁלוֹם.

Guard the pure and watch over the righteous;
for there is a future for a man of peace.

(Psalms 37:37)

אֲךָ אֱ-לֹהִים יִפְדֶּה נַפְשִׁי מִיַּד שְׂאוּל,
כִּי יִקְחֵנִי סֵלָה.

For God will redeem my soul from Sheol¹;
for he will take me. *Selah*.²

(Psalms 49:16)

כָּלָה שְׂאֵרֵי וּלְבָבִי,
צוּר לְבָבִי וְחֶלְקִי אֱ-לֹהִים לְעוֹלָם.

My body and heart will fail;
but the strength of my heart and my
portion is God forever.

(Psalms 73:26)

וַיָּשֹׁב הָעֶפְרָיִם עַל הָאָרֶץ כְּשֶׁהָיָה,
וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל הָאֱ-לֹהִים אֲשֶׁר נָתַןָּהּ.

The earth returns to the land as it was
and the spirit returns to God who gave it.

(Ecclesiastes 12:7)

¹ I.e. the netherworld.

² Selah is a musical notation.



Introductory Verses

יְיָ מַה אָדָם וַתִּדְעֵהוּ,
בֶּן אָנוּשׁ וַתַּחֲשִׁבֵהוּ?

Lord, what is man that you know him;
son of man, that you should think of him?

(Psalms 144:3)

אָדָם לְהֶבֶל דָּמָה,
יָמָיו כְּצֵל עוֹבֵר.

Man is like a breath;
his days are like a passing shadow.

(Psalms 144:4)

בַּבֹּקֶר יִצְיַץ וְחֶלֶף,
לְעֶרֶב יְמוּלֵל וַיִּבֶשׁ.

By day it blossoms and grows anew;
in the evening it withers and dries.

(Psalms 90:6)

לְמִנּוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע,
וְנִבְיֵא לְבַב חֲכָמָה.

Teach us to count our days rightly,
then we will have a wise heart.

(Psalms 90:12)



devastating plague. He will cover you with his pinions, and beneath His wings will you find refuge, a shield and encirclement are His faithfulness. You need not fear the dread of night, nor the arrow that files by day; the plague that goes about at darkness, nor the pestilence that devours at noontime. Thousands will fall at your side, myriads (will fall) at your right, they will not reach you. You will see it with your eyes, and you will witness the punishment of evildoers. For you placed God, my cover, the Most High, as your protection. Evil will not be allowed to meet you, and injury will not approach your tent. For He will appoint His angels upon you, to protect you everywhere you go. They will carry you in (their) palms, lest your hurt your foot on a rock. You will tread upon cubs and snakes, trample upon lions and vipers. Because he cleaved to me I will rescue him, I will secure him, for he knew my name. He calls me and I answer him, I am with him in troubles, I will deliver him and honor him. I will satiate him with length of days, and show him My salvation.

תהילה צא

יֵשֵׁב בְּסִתְר עֲלִיּוֹן, בְּצֵל שְׁדֵי יִתְלוֹנֵן. אִמַּר לִי
מַחְסֵי וּמְצוּדָתִי, אֱלֹהֵי אֲבֹטָח בּוֹ. כִּי הוּא יִצִּילֶךָ
מִפֶּח יָקוּשׁ, מִדְּבַר הַוּוֹת. בְּאַבְרָתוֹ יִסָּךְ לְךָ
וְתַחַת כְּנָפָיו תִּחְסֶה, צָנָה וְסִחְרָה אָמְתוֹ. לֹא
תִירָא מִפֶּחַד לַיְלָה, מִחַץ יַעוֹף יוֹמָם. מִדְּבַר
בְּאֵפֶל יִהְלֶךְ, מִקֶּטֶב יִשׁוּד צְהָרִים. יִפֹּל מִצִּדְךָ
אֶלְף וּרְבֵבָה מִימִינְךָ, אֲלֶיךָ לֹא יָגֵשׁ. רַק בְּעֵינֶיךָ
תִּבִּיט, וְשַׁלַּמַּת רָשָׁעִים תִּרְאֶה. כִּי אֶתָּה יי
מַחְסֵי, עֲלִיּוֹן שְׁמַתָּ מְעוֹנֶךָ. לֹא תֵאָנֶה אֲלֶיךָ
רָעָה, וְנֹגַע לֹא יִקְרַב בְּאֵהֶלְךָ. כִּי מִלְּאֲכִיו יִצְוֶה
לְךָ, לְשִׁמְרֶךָ בְּכָל דְּרָכֶיךָ. עַל כַּפַּיִם יִשְׁאוּנֶךָ, פֶּן
תִּגָּף בְּאֲבֹן רִגְלֶךָ. עַל שַׁחַל וּפְתָן תִּדְרֹךְ, תִּרְמַס
כְּפִיר וְתַנִּין. כִּי בִי חָשַׁק וְאֶפְלָטָהוּ, אֲשַׁגְּבֶהוּ כִּי
יִדַּע שָׁמַי. יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֶהוּ עִמּוֹ אֲנֹכִי בְּצָרָה,
אֲחַלְצֶהוּ וְאֶכְבְּדֶהוּ. אַרְךָ יָמִים אֲשַׁבִּיעֶהוּ,
וְאֶרְאֶהוּ בִישׁוּעָתִי.

Psalm 91

You who sit in the shelter of the Most High, who dwell in the protection of Shaddai. I say of the LORD, my cover and my refuge and my fortress, my God in whom I trust; that he will save you from the trap of the fowler, from the

Yizkors

The name of the deceased, along with the name of the deceased's mother and/or father is inserted in each Yizkor.

Yizkor For One's Mother

יִזְכוֹר אֱ-לֹהִים נְשִׁמַּת אִמִּי מוֹרְתִי (name)
שֶׁהִלְכָה לְעוֹלָמָהּ בְּעִבּוֹר שְׂאֲנִי מִתְפַּלֵּל בְּעֵדָה.
בְּשִׁכְרֵי זֶה תִּהְיֶה נְפִשָׁה צְרוּרָה בְּצִרוֹר הַחַיִּים עִם
נְשָׁמוֹת אַבְרָהָם, יִצְחָק, וַיַּעֲקֹב, שָׂרָה, רִבְקָה,
רַחֵל, וְלֵאָה, וְעִם שְׂאֵר צְדִיקִים וְצַדִּיקוֹת שְׁבִגְוֹן
עֵדֶן. וְנֹאמֵר אָמֵן.

May God remember the soul of my mother and teacher (name), who has gone to her eternal world, because I am praying on her behalf. In this merit, may her soul be bound to the Bonds of Life along with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and with all the righteous men and women who are in the Garden of Eden. And let us say: Amen.



Yizkor For One's Father

יִזְכוֹר אֱ-לֹהִים נְשִׁמַּת אָבִי מוֹרִי (name) שֶׁהָלַךְ
לְעוֹלָמוֹ, בְּעִבּוֹר שְׂאֲנִי מִתְפַּלֵּל בְּעֵדוֹ. בְּשִׁכְרֵי זֶה
תִּהְיֶה נְפִשׁוֹ צְרוּרָה בְּצִרוֹר הַחַיִּים עִם נְשָׁמוֹת
אַבְרָהָם, יִצְחָק, וַיַּעֲקֹב, שָׂרָה, רִבְקָה, רַחֵל,
וְלֵאָה, וְעִם שְׂאֵר צְדִיקִים וְצַדִּיקוֹת שְׁבִגְוֹן עֵדֶן.
וְנֹאמֵר אָמֵן.

May God remember the soul of my father and teacher (name), who has gone to his eternal world, because I am praying on his behalf. In this merit, may his soul be bound to the Bonds of Life along with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and with all the righteous men and women who are in the Garden of Eden. And let us say: Amen.



Yizkor For a Female Relative

יִזְכוֹר אֱ-לֹהִים נְשָׁמַת

wife	daughter	Sister	aunt	grandmother
אִשְׁתִּי	בְּתִי	אָחוֹתִי	דּוֹדוֹתִי	זָקֵנָתִי

(name) שְׁהֶלְכָה לְעוֹלָמָהּ בְּעִבּוֹר שְׁאֲנִי מִתְפַּלֵּל
בְּעֵדוֹ. בְּשִׁכְרָה זֶה תְּהֵא נִפְשׁוֹ צְרוּרָה בְּצָרוֹר
הַחַיִּים עִם נְשָׁמוֹת אַבְרָהָם, יִצְחָק, וְיַעֲקֹב,
שָׂרָה, רִבְקָה, רָחֵל, וְלֵאָה, וְעִם שְׂאֵר צְדִיקִים
וְצְדִיקָנוֹת שְׁבִגְן עֵדֶן. וְנֹאמֵר אָמֵן.

May God remember the soul of my
grandmother/aunt/sister/daughter/wife

(name), who has gone to her eternal world,
because I am praying on her behalf. In this
merit, may her soul be bound to the Bonds of
Life along with the souls of Abraham, Isaac,
and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah,
and with all the righteous men and women
who are in the Garden of Eden. And let us
say: Amen.



Yizkor For a Male Relative

יִזְכוֹר אֱ-לֹהִים נְשָׁמַת

husband	son	brother	uncle	grandfather
בְּעָלִי	בְּנִי	אָחִי	דּוֹדִי	זָקֵנִי

(name) שְׁהֶלַךְ לְעוֹלָמוֹ, בְּעִבּוֹר שְׁאֲנִי מִתְפַּלֵּל
בְּעֵדוֹ. בְּשִׁכְרָה זֶה תְּהֵא נִפְשׁוֹ צְרוּרָה בְּצָרוֹר
הַחַיִּים עִם נְשָׁמוֹת אַבְרָהָם, יִצְחָק, וְיַעֲקֹב,
שָׂרָה, רִבְקָה, רָחֵל, וְלֵאָה, וְעִם שְׂאֵר צְדִיקִים
וְצְדִיקָנוֹת שְׁבִגְן עֵדֶן. וְנֹאמֵר אָמֵן.

May God remember the soul of my
grandfather/uncle/brother/son/husband

(name), who has gone to his eternal world,
because I am praying on his behalf. In this
merit, may his soul be bound to the Bonds of
Life along with the souls of Abraham, Isaac,
and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah,
and with all the righteous men and women
who are in the Garden of Eden. And let us
say: Amen.



Yizkor For Martyrs

יִזְכּוֹר אֱ-לֹהִים נְשָׁמוֹת הַקְּדוֹשִׁים וְהַטְּהוֹרִים
שְׁהוּמָתוֹ, וְשִׁנְהָרְגוֹ, וְשִׁנְשַׁחֲטוֹ, וְשִׁנְשָׂרְפוֹ,
וְשִׁנְטָבְעוֹ, וְשִׁנְחָנְקוֹ עַל קְדוּשַׁת הַשֵּׁם. בְּעִבּוֹר
שְׂאֵנִי מִתְפַּלֵּל בְּעֵד הַזְּכָרָת נְשָׁמוֹתֵיהֶם. בְּשִׁכְר
זֶה תִּהְיֶינָה נְפֻשׁוֹתֵיהֶם צְרוּרוֹת בְּצְרוֹר הַחַיִּים
עִם נְשָׁמוֹת אַבְרָהָם, יִצְחָק, וַיַּעֲקֹב, שָׂרָה,
רִבְקָה, רָחֵל, וְלֵאָה, וְעִם שְׂאֵר צַדִּיקִים
וְצַדִּיקָנוֹת שְׁבִיבֵי עֵדֵן. וְנֹאמֵר אָמֵן.

May God remember the soul of the holy and pure who were killed, murdered, slaughtered, burned, drowned, and strangled for the sanctification of the Name, because I am praying on their behalf. In this merit, may their souls be bound to the Bonds of Life along with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and with all the righteous men and women who are in the Garden of Eden. And let us say: Amen.

Yizkor For One's Extended Family

יִזְכּוֹר אֱ-לֹהִים נְשָׁמוֹת זְקֵנֵי וְזִקְנוֹתַי, דּוֹדֵי
וְדוֹדוֹתַי, אַחֵי וְאַחֵיוֹתַי, וְכָל קְרוֹבֵי, בֵּין מֵצַד
אָבִי, וּבֵין מֵצַד אִמִּי, שֶׁהָלְכוּ לְעוֹלָמָם בְּעִבּוֹר
שְׂאֵנִי מִתְפַּלֵּל בְּעֵדָם, בְּשִׁכְר זֶה תִּהְיֶינָה
נְפֻשׁוֹתֵיהֶם צְרוּרוֹת בְּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נְשָׁמוֹת
אַבְרָהָם יִצְחָק וַיַּעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה
וְעִם שְׂאֵר צַדִּיקִים וְצַדִּיקָנוֹת שְׁבִיבֵי עֵדֵן. וְנֹאמֵר
אָמֵן:

May God remember the souls of my grandmothers and grandfathers, uncles and aunts, brothers and sisters, and all my relatives, whether from my father's side or my mother's side, who have gone to their eternal world, because I am praying on their behalf. In this merit, may their souls be bound to the Bonds of Life along with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and with all the righteous men and women who are in the Garden of Eden. And let us say: Amen.

Yizkor For Members Of The Israel Defense Force

May God remember the souls of the soldiers of the Israel Defense Force who gave their lives for the sanctification of the Name, the Nation, and the Land, and died a hero's death in missions of freedom, defense and security. They were more swift than eagles and mightier than lions in volunteering to aid the nation, and soaked with their pure blood the lumps of earth of our holy land. The memory of their self-sacrifice and their mighty deeds will never leave us. May their souls be bound to the Bonds of Life along with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and with all the righteous men and women who are in the Garden of Eden. And let us say: Amen.

יִזְכּוֹר אֱ-לֹהִים נְשָׁמוֹת חַיְלֵי צְבָא הַגָּנָה
לְיִשְׂרָאֵל שֶׁמָּסְרוּ נַפְשָׁם עַל קְדוּשַׁת הַשֵּׁם, הָעַם,
וְהָאָרֶץ, וְנָפְלוּ מוֹת גְּבוּרִים בְּתַפְקִידֵי שְׁחָרוֹר
הַגָּנָה וּבְטָחוֹן. מִנְּשָׂרִים קָלוּ, וּמֵאֲרִיּוֹת גָּבְרוּ,
בְּהַחֲלֹצֵם לְעִזְרַת הָעַם, וְהִרְווּ בְּדַמָּם הַטְּהוֹר
אֶת רִגְבֵי אֲדָמַת קְדֻשָׁנוּ. יִזְכֹּר עֲקֵדְתָם וּמַעֲשֵׂי
גְבוּרָתָם לֹא יִסּוּפוּ מֵאֲתָנוּ לְעוֹלָמִים. תְּהִיֵּינָה
נְשָׁמוֹתֵיהֶם צְרוּרוֹת בְּצָרוֹר הַחַיִּים עִם נְשָׁמוֹת
אַבְרָהָם, יִצְחָק, וְיַעֲקֹב, שָׂרָה, רִבְקָה, רָחֵל,
וְלֵאָה, וְעִם שְׂאֵר צְדִיקִים וְצַדִּיקָנוֹת שֶׁבְּגֵן עֵדֶן.
וְנֹאמַר אָמֵן.

El Malays

The name of the deceased, along with the name of the deceased's mother and/or father is inserted in each El Malay. To recite one El Malay for groups of people, turn to page xvii.

Lord full of mercy who dwells on high, find fitting rest upon the wings of the *shechinah*³ in the heights of the holy and pure who shine like the glow of the firmament, for the soul of (name) who has gone to his eternal world because we pray in memory of his soul, may his resting place be in the Garden of Eden. Therefore may the Master of Mercy shelter him in the shelter of His wings forever, and bind his soul to the Bonds of Life forever. The LORD is his inheritance, and may he rest peacefully upon his resting place, and let us say: Amen.

El Malay For A Man

א-ל מְלֵא רַחֲמִים שׁוֹכֵן בְּמְרוֹמֵי הַמַּצֵּא
מְנוּחָה נְכוֹנָה עַל פְּנֵי הַשְּׂכִינָה בְּמַעְלֹת
קְדוּשִׁים וְטְהוֹרִים כְּזֹהַר הַרְקִיעַ מְזִהְרִים אֶת
נִשְׁמַת (Name) שְׁהַלֵּךְ לְעוֹלָמוֹ בְּעִבּוֹר שְׂאֲנַחְנוּ
מִתְפַּלְלִים בְּעַד הַזְכָּרַת נִשְׁמָתוֹ, בְּגֵן עֵדֶן תְּהֵא
מְנוּחָתוֹ. לֵכֵן בְּעַל הַרַחֲמִים יִסְתִּירָהוּ בְּסִתְר
כְּנָפָיו לְעוֹלָמִים, וַיִּצְרַר בְּצִרּוֹר הַחַיִּים אֶת
נִשְׁמָתוֹ. יי הוּא נְחַלְתּוֹ וַיְנוּחַ בְּשָׁלוֹם עַל
מִשְׁכְּבוֹ. וְנֹאמֵר אָמֵן.

³ God's divine presence.

Lord full of mercy who dwells on high, find fitting rest upon the wings of the *shechinah*⁴ in the heights of the holy and pure who shine like the glow of the firmament, for the soul of (name) who has gone to her eternal world because we pray in memory of her soul, may her resting place be in the Garden of Eden. Therefore may the Master of Mercy shelter her in the shelter of His wings forever, and bind her soul to the Bonds of Life. The LORD is his inheritance, and may he rest peacefully upon his resting place, and let us say: Amen.

⁴ God's divine presence.



El Malay For a Woman

א-ל מלא רחמים שוכן במרומים המצא
מנוחה נכונה על פני השכינה במעלות
קדושים וטהורים כזהר הרקיע מזהירים את
נשמת (Name) שהלכה לעולמה בעבור
שאנחנו מתפללים בעד הזכרת נשמתה, בגן
עדן תהא מנוחתה. לכן בעל הרחמים יסתירה
בסתר כנפיו לעולמים, ויצרר בצרור החיים
את נשמתה. יי הוא נחלתה ותנוח בשלום על
משכבה ונאמר אמן.



El Malay For Groups Of People

Lord full of mercy who dwells on high, find fitting rest upon the wings of the *shechinah*⁵ in the heights of the holy and pure who shine like the glow of the firmament, for the souls of (names) who have gone to their eternal world because we are praying in memory of their souls, may their resting place be in the Garden of Eden. Therefore may the Master of Mercy shelter them in the shelter of His wings forever and bind their souls to the Bonds of Life. The LORD is their inheritance, and may they rest in peace on their resting place, and let us say: Amen.

אֵל מְלֵא רַחֲמִים שׁוֹכֵן בְּמְרוֹמִים הַמְצֵא
מְנוּחָה נְכוֹנָה עַל פְּנֵי הַשְּׂכִינָה בְּמַעְלוֹת
קְדוּשִׁים וְטְהוֹרִים כְּזֹהר הַרְקִיעַ מִזְהָרִים
לְנַשְׁמוֹת (names) שֶׁהָלְכוּ לְעוֹלָמָם בְּעִבּוֹר
שְׁאַנְחָנוּ מִתְפַּלְלִים בְּעַד הַזְכָּרַת נַשְׁמוֹתֵיהֶם,
בְּגוֹן עֵדוֹן תְּהֵא מְנוּחָתָם. לְכֵן בְּעַל הַרְחָמִים
יִסְתַּיְרֵם בְּסִתְרֵי כְּנָפָיו לְעוֹלָמִים, וַיִּצְרֹר
בְּצִרּוֹר הַחַיִּים אֶת נַשְׁמוֹתֵיהֶם, יְיָ הוּא
נַחֲלָתָם, וַיְנוּחוּ בְּשָׁלוֹם עַל מִשְׁכְּבוֹתָם,
וְנֹאמַר: אָמֵן.

⁵ God's divine presence.

the heights of the holy and pure who shine like the glow of the firmament, for the souls of the myriad of thousands of Israel, men, women, and children, who were murdered, slaughtered, strangled, burned, and buried alive for the sanctification of the Name. They were all holy and pure, and among them scholars and righteous people, the cedars of Lebanon and majestic in Torah. May the Master of Mercy shelter them in the shelter of His wings forever, and bind their souls to the Bonds of Life. May their resting place be in the Garden of Eden, and may the LORD be their inheritance. May their sacrifice be remembered and may their righteousness stand (as merit) for us and all Israel. Let the Earth not cover their blood, and let there be no place for their cries. In their merit may the dispersed of Israel be returned to their estate, and may the martyrs always stand before the LORD for their fate. May they come in peace and have tranquility on their resting place, and rise at the end of days to live, and let us say: Amen.

El Malay For Martyrs

א-ל מלא רחמים שוכן במרומים, דין אלמנות ואבי יתומים המצא מנוחה נכונה על כנפי השכינה במעלות קדושים וטהורים כזהר הרקיע מזהירים לנשמות רבות אלפי ישראל, אנשים, נשים וטף, שנהרגו, ושנשחטו, ושנחנקו, ושנשרפו, ושנקברו חיים על קדוש השם. כלם קדושים וטהורים, ובהם גאונים וצדיקים, ארזי הלבנון ואדירי התורה. בעל הרחמים יסתירם בסתר כנפיו לעולמים, ויצרר בצרור החיים את נשמותיהם. בגן עדן תהא מנוחתם, יי הוא נחלתם. יזכר עקדתם ותעמוד לנו ולכל ישראל צדקתם. ארץ אל תכסי דמם ואל יהי מקום לזעקתם. בזכותם ישובו נדחי ישראל לאחזתם, והקדושים לזכרון תמיד נגד יי יעמדו לגורלם. יבואו שלום וינחו על משכבותם, ויקומו לקץ הימין לחיותם, ונאמר: אמן.

Lord full of mercy who dwells on high, Defender of widows and Father of orphans find fitting rest upon the wings of the *shechinah*⁶ in

⁶ God's divine presence.

Lord full of mercy who dwells on high, find fitting rest upon the wings of the *shechinah*⁷ in the heights of the holy and pure who shine like the glow of the firmament, for the souls of the soldiers of the Israel Defense Force who gave their lives for the sanctification of the Name, and for the conquest of the Land. May the Master of Mercy shelter them in the shelter of His wings forever and bind their souls to the Bonds of Life. The LORD is their inheritance, may their resting place be in the Garden of Eden, and may they rest in peace on their resting place, and let us say: Amen.

El Malay For Members Of The Israel Defense Force

א-ל מלא רחמים שוכן במרומים המצא
מנוחה נכונה על כנפי השכינה במעלות
קדושים וטהורים כזהר הרקיע מזהירים
לנשמות חילי צבא הגנה לישראל אשר מסרו
נפשם על קדשת השם ועל כבוש הארץ. בעל
הרחמים יסתירם בסתר כנפיו לעולמים,
ויצור בצרור החיים את נשמותיהם, יי הוא
נחלתם, בגן עדן תהא מנוחתם, וינוחו בשלום
על משכבותם, ונאמר אמן.

⁷ God's divine presence.

Lord full of mercy who dwells on high, find fitting rest upon the wings of the *shechinah*⁸ in the heights of the holy and pure who shine like the glow of the firmament, for the souls of the holy and pure who were killed, murdered, slaughtered, burned, drowned, and strangled for the sanctification of the Name⁹ at the hands of the Nazis and their collaborators, may their names and memories be erased, because we are praying in memory of their souls, may their resting place be in the Garden of Eden. Therefore may the Master of Mercy shelter them in the shelter of His wings forever and bind their souls to the Bonds of Life. The LORD is their inheritance, and may they rest in peace on their resting place, and let us say: Amen.

⁸ God's divine presence.

⁹ The reference to people dying "for the sanctification of God's name" originally refers to martyrs, who gave their lives by refusing to practice another religion. Although the victims of the Holocaust were murdered regardless of their religious practice, we consider them martyrs and therefore refer to them as those who died "for the sanctification of God's name."

El Malay For Victims Of The Holocaust

א-ל מלא רחמים שוכן במרומים, המצא מנוחה נכונה על כנפי השכינה במעלות קדושים וטהורים כזהר הרקיע מזהירים לנשמות הקדושים והטהורים שהומתו, ושנהרגו, ושנשחטו, ושנשרפו, ושנטבחו, ושנחנקו על קדוש השם על ידי הנאצים ומשתתפיהם, ימח שמם וזכרם, בעבור שאנחנו מתפללים בעד הזכרת נשמותיהם, בגן עדן תהא מנוחתם. לכן בעל הרחמים יסתירם בסתר כנפיו לעולמים, ויצרר בצרור החיים את נשמותיהם, יי הוא נחלתם, וינוחו בשלום על משכבותם, ונאמר: אמן.

Clergy and Leaders of Temple Israel

הרב שלמה בן אברהם
Rabbi Solomon D. Goldfarb

הרב מנחם חיים בן יעקוב
Rabbi Marcus Klausner

החזן אהרון יהודה בן אברהם יעקוב
Cantor Aaron J. Kaplow

יהודה בן הרב שלמה דוד
Charles A. Silver

יצחק חיים בן אלכסנדר יהודה
Irving H. Engel

משה אהרון בן גרשון
Hon. M. Arthur Eiberson

גרשון בן ראובן צוי הכהן
George Sheer

אליעזר בן פנחס
Dr. Leon Gordon

מנחם מענדל בן שלמה
Mannie Oxenhandler



Servicemen Attached to Temple Israel Who Lost Their Lives In Service of the United States and Israel

Lt. George Apollon

Sidney Bamberger

Lt. Buddy Cohen

Lt. Joel Irving Gorn

Melvin T. Eisenberg

Capt. Howard Kenneth Goodman

Alvin Levy

Col. David Marcus

Lt. Adolph Ornstein

Lt. Harold David Osterweil

Robert Stanley Paymen

Myron Robbins

Henry Waldman

PFC Fred Robert Wiessen

S/Sgt. Teddy Zahn

Capt. Robert Morton Fuller

Major Yonatan Netanyahu



Mourner's Kaddish

The word in parenthesis is added on Yom Kippur only. A Hebrew and English copy of Kaddish appears on the next pages.

Yitgadal v'yitkadash shmeh rabbah. **Amen.**
B'alma di berah chir'utay 'yamlich malchutay
b'chayaychon u'vyomayhchon uv'chayay
d'chol bayt Yisrael ba'agalah u'vizman kariv
v'imru **amen.**

**Y'hay shmay rabbah mevorach le'olam
u'le'olmay almayah**

Yitbarach v'yishtabach v'yitpa'ar v'yitromam
v'yitnasay v'yithadar v'yitaleh v'yithallal
shmay d'kudsha **Berich Hu.** L'aylah (l'aylah)
min kol birchatah v'shiratah, tushbechata
v'nechematah da'amiran b'alma v'imru
amen.

Y'hay shelama rabbah min shemayah
v'chayim alaynu v'al kol Yisrael v'imru amen.
(congregation responds) **Amen.**

Oseh shalom bimromav, Hu ya'aseh shalom
alaynu V'al kol Yisrael v'imru **amen.**



Psalm 23

מְזִמּוֹר לְדָוִד יְיָ רֵעִי לֹא אֶחְסֶר. בְּנֵאוֹת דְּשֵׁא
יִרְבִּיצֵנִי עַל מֵי מְנַחֹת יִנְהַלְנִי. נַפְשִׁי יִשׁוּבָב
יִנְחֵנִי בְּמַעְגְלֵי צְדָק לְמַעַן שְׁמוֹ. גַּם כִּי אֵלֶךְ
בְּגִיא צַלְמוֹת לֹא אִירָא רָע כִּי אִתָּה עִמָּדִי
שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעֲנֶתְךָ הִמָּה יִנְחֵמֵנִי. תַּעֲרֹךְ לִפְנֵי
שְׁלַחַן נֹגֵד צִרְרֵי דְשִׁנֵּית בְּשִׁמּוֹן רֵאשִׁי כּוֹסֵי רוּיָה.
אֵךְ טוֹב וַחֲסֹד יִרְדְּפוּנִי כָּל יְמֵי חַיִּי וְשִׁבְתִּי בְּבַיִת
יְיָ לְאֶרֶךְ יָמִים.

The LORD is my shepherd; I shall not want. He maketh me to lie down in green pastures: he leadeth me beside the still waters. He restoreth my soul: he leadeth me in the paths of righteousness for his name's sake. Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil: for thou art with me; thy rod and thy staff they comfort me. Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies: thou anointest my head with oil; my cup runneth over. Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life: and I will dwell in the house of the LORD for ever.

Translation: King James Bible



May His great name be sanctified and magnified. **Amen.** In the world which He created according to His will and may His kingdom reign in our lives and our days and in the lives of the whole house of Israel speedily and at a close time and say: **Amen.**

**May His great name be
blessed forever and ever.**

Blessed, praised, glorified, raised up, exalted, adored, and lauded be His holy name **blessed be He.** Above (above) all blessings, songs, praises, and consolations which are said in the world, and say: **Amen.**

May there be great peace from the heavens and life upon us and all Israel, and say: **Amen.**

Who makes peace in His heights, may He make peace upon us and upon all Israel, and say: **Amen.**

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא . אָמֵן . בְּעֶלְמָא דִּי
בְּרָא כְרַעוּתֵיהּ וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכוּן
וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבְזִמְן
קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן .

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמִי וְלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא .

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְּרִיךְ
הוּא . לְעֵלְא (לְעֵלְא) מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְאֲמִירָן בְּעֶלְמָא אָמְרוּ
אָמֵן .

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן .

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן .